№ 31 Ausgabe A.

HOMAN

Cena s pierasyłkaj i dastaŭkaj da chaty. no 1 hod—4 m. 80 fen., na ½ hodu—2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś
wychodzić dwa razy u tydzień: u aŭtorki i piatnicy.
Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena Abwiestak: na 4 aj staranie za radok drobnymi literam —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 31 (123) Hod II. Wilnia, 17 krasawika 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

Wajna zamiraje.

16 krasawika.

Zachodni teatr:

Front Rupreehta Bawarskaho: Na poŭnaczy ad darohi Arras — Kambre naszy wojski adkinuli worahoŭ nazad. Uzlaty 475 palonnych, 15 kulemiotoŭ i 22 harmaty.

Frontniamieckaho Naślednika: Siahońnia ranicaj u Szampani na szyrokim froncі uzniałasia piachotnaja bitwa.

Worahi utracili 11 samalotaŭ, u tym liku pierewažywajuć maszyny najnawieszaj konstrukcii.

Uschodni teatr:

Biez bitw.

PIECIARBURH. (P.T.A.). Kamitet rabotnikoŭ i sałdatoŭ pasła doŭhaj narady pryniaŭ rezoluciju s 6 punktoŭ, u katoraj tłumaczyć swaje adnosiny da tymczasowaho uradu wa ŭsich sprawach unutrenaj i zahranicznaj palityki.

SZTOKHOLM. Piaciera kiraŭnikoŭ socyalistycznaj hrupy Lenina razam z Leninym pierad wyjezdam ŭ Pieciarburh adbyli daŭhuju naradu z haławami szwedzkaj socyalistycznaj partii. Lenin skazaŭ, szto jon staić na pieradzi enerhicznaj akcii za mir, ab czym jon užo radziŭsia s socyalistami Szwejcaryi, Francii i Niamieczczyny. Tolki z Anhlii dahetul nima adkazu. Lenin skazaŭ, szto praz dwa tydni jon pryjedzie iznoŭ u Sztokholm, jak haława rasiejskaj mirnaj delehacii dzieła praktycznaj padhatoŭki miżnarodnaj mirnaj konferencii.

SZTOKHOLM. U Pieciarburzi apublikowan spis czlenoŭ spaŭnicielnaho kamitetu, złoženaho s 44 asob. Marszałak kamitetu — Czcheidze, jaho namieśnik — Kierenskij.

SZTOKHOLM. Umiarkawanaja rasiejskaja socyal-demokratycznaja »Rabocaja Hazeta« pisze:

»Usio jamczej czuwać klicz: «Won tymczasowaje prawicielstwo!» Užo ciapier ustanoŭczy sejm wystaŭlajuć za woraha narodu. Padobnuju propahandu wiaduć nawat czleny kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ. Atmosfera — duža napružanaje, i ŭ kožny moment može być uzryŭ.

MINSK. 20 krasawika tut adbudziecca wialikaja narada ŭsich rasiejskich armii, kab wyjaśnić adnosiny miž kamitetam rabotnikoŭ i sałdatoŭ i tymczasowym prawicielstwam. Aprycz taho buduć razhladać pytańnie ab sazywie ustanoŭczaho schodu ab farmie upraŭleńnia hasudarstwam i ab wajnie i miry.

PIECIARBURH. Czcheidze orhanizawaŭ tak-zwanuju »czyrwonuju hwardiju«, jakaja spaŭniaje palicejskuju službu ŭ Pieciarburzi.

»Now. Wr.« pisze, szto Kierenskij aresztawaŭ hienierała Rennenkampfa, naczalnika departamentu palicii Wasiljewa i pałkoŭnika achrany Tiuflewa(?) i Hrodzienko(?), dy hienierała Zejna.

BUDAPESZT. U pałaci panoŭ hraf Tisza skazaŭ:

»Nichto nia dumaje mieszacca da ŭnutreaych spraŭ rasiejskaj dzieržawy«.

Patata zhodna ŭsiemi hałasami pryniała zajawu hr. Tiszy da swajho wiedama.

BERLIN. Oficyoz socyalistoŭ „Vorwärts" pisze:

Na adbytaj na Wialikdzień konferencii anhlickai niezaležnaj rabotnickaj partii u Lizie (Edinburg) pryniata hetkaja rezolucija: »S poŭnaj wieraj, szto pradoŭžeńnie hetaho straszennaho i prastupnaho dusaehubstwa nie maje ni karyści, ni mety i szto jano suić wialikuju niebaspieku dla baspiecznaści i dabrabytu naszaho narodu, konferencija klicze prawicielstwo razam s sajuźnikami paczać pierehawory ab paczesnym i na doŭhije czasy zamireńni.

Niamiecki oficyoz ab zajawie Rasiei.

BERLIN. (W.T.B.). 14.IV. Hazeta Kanclera pisze:

„Tymczasowy urad u Pieciarburzi 10 krasawika apublikawaŭ zajawu, zhodliwuju u swaich asnaŭnych punktach s czyślenymi zajawami Niamieczczyny i jaje sajuźnikoŭ. Hetak abiedźwie starony nie dabiwajuoca niczoha, aprycz zabaspieczeńnia swajho bytu, cześci i mahczymaści razwićcia swaich narodaŭ. Centralnyje dzieržawy nia choczuć i nie zainteresowany ŭ tym, kab rasiejski narod wyjszoŭ z wajny pryniženy, abo ustresieny ŭ asnowach swajho žyćcia. Centralnyje dzieržawy nie zbirajucca zaczeplać cześć abo wolu rasiejskaho narodu i nia choczuć niczoha inszaho, jak žyć u zhodzi i družbie sa zdawolenym susiedam.

„Pry hetym Niamieczczyna zusim nie maje dumki mieszacca ŭ nowy ład u žyćci Rasiei, abo hrazić Rasiei iznoŭ u moment naradzin rasiejskaj woli.

„Rasiejskaje wajennaje apawieszczeńnie z 11 dnia hetaho miesiaca mylicca, nazywajuczy wialikaj wajennaj akcijej ahulnaho znaczeńnia wajennuju operaciju niamieckich wojsk, zahadanuju miejscowaj ahraniczenaj taktycznaj patrebaj.

„Kali rasiejski narod jeszcze prailwaje swaju kroŭ i muczycca, to winawata ŭ hetym nie Niamieczczyna. Wina łažyć na tym, kamu jość karyść dalej wajewać. Dzie žadańnie mira rasiejskaho narodu, wyskazanaje ŭ zajawi 10 krasawika, spatykajecca z najwialikszym adporam? U swaich ułasnych sajuźnikoŭ. Anhlija, Francija i Italija sa swaimi sajuźnikami, adkidajucy predłoženy centralnymi dzieržawami mir, zusim adkryta zajawili, szto jany zrobiać ŭsio tolki s tej umowaj, kali ŭ Niamieczczyny buduć adabrany wialikije abszary prynaležaczych jej ziamiel, kali Aŭstro-Wenhryja budzie rashromlena, kali Tureczczyna budzie wykinuta z Europy, a Małaja Azija — padzielena na czaści.

„Rasiejski narod chocze—i nichto niczoha inszaho nie spadziajecca — astawacca wiernym swaim sajuźnikam. Ale nichaj rasiejski narod wiedaje, szto jaho syny i dalej pawinny buduć lić swaju kroŭ i bicca tolki zatym, szto taho choczuć ich sajuźniki, dabiwajuczysia hetak spaŭnieńnia swaich zawajewaczielnych i anneksyjnych planoŭ. Heta—pryczyna taho, szto Rasieja prymuszena ciarpieć hoład i muki, zamiest karystać z nowadabytaj woli i u zhodnym žyćci s susiedziami swaimi ŭziacca za pracu dzieła postupu i spaŭnieńnia idealoŭ czeławieczestwa".

Wienskaje telehrafnaje ahienctwo publikuje padobnuju zajawu.

SZTOKHOLM. «Politiken» drukuje zajawu prybyŭszych sa Szwejcaryi rasiejskich rewolucyonieroŭ, u katoraj haworycca, szto Anhlija zrabiła ŭsio, kab niedapuścić palitycznaj amnestii ŭ Rasiei. Anhlickaje prawicielstwo zadzierživaje zahranicznaj rasiejskich rewolucyonieroŭ, jakije pracujuć dzieła mira. Materjały ab hetym buduć apublikowany ŭ rezolucii ŭsich rasiejskich socyalistycznych partij.

SZTOKHOLM. Siahońnia pryjechali u Sztokholm niekolki rasiejskich rewolucyonieroŭ, katoryje addali szwedzkaj mlada-socyalistycznaj partii hetki dakument:

„Anhlija, katoraja serdecsna witała rasiejskuju rewoluciju, zrabiła ŭraže pasła hetaho sprobu zniszczyć jaje rezultaty, pratestawała proci amnestii i admowiłasia dać wolny prajezd rewolucyonieram, nastrojenym miralubna.

„Tady paczalisia pierehawory z niamieckim uradam. Niemcy dali rasiejskamu pojezdu prawo nietykalnaści. 9 krasawika 30 rasiejskich socyalistoŭ — mužczyn i žanok, u tym liku Lenin i Zinowijew, dy niekolki czlenoŭ rabotnickaho sajuza prajechali u Szweciju praz Niamieczczynu. U czasi padarožy jany nie wychodzili z wahonaŭ".

LUGANO. U orhani socyalistoŭ «Awanti» wiadomy rasiejski rewolucyjny piśmiennik Szczerbatow zdziekujecca nad poŭnaj nieaświedomlenaśclu rasiejskich hazet ab Rasiei i paćwierdžaje, szto rewolucyja idzie ŭpiarod usio wyrazniej i bolsz stanoŭcza swajej darohaj. Sajuźnickaja pressa hałosić siahońnia s pryczyny padarožy rasiejskich rewolucyonieroŭ u Sztokholm, ale sajuźniki skora dažducca jeszcze inszych, zusim niespadziewanych nawin ad rasiejskaj rewolucyi.

Paraleli.

Rewolucija ŭ Rasiei wielmi czasta raŭnujuć da wialikaj rewolucii u Francii, byŭszaj bolsz za sotniu hadoŭ tamu nazad. I praŭda, szmat jość u ich supolnaho. I tut i tam narod byŭ dawiedzien da niezwyczajna ciažkaho pałažeńnia, i proci monarcha i jaho prawicielstwa padniallsia nia tolki narodnyje massy, ale i buržuazija. Jak tut, tak i tam narod wystupiŭ proci wialikich panoŭ, s-pamiž katorych u Francii hetak mnoha utraciło swajo žyćcio i mieńnie, a ŭ Rasiei utraciać swaje biezmiažowyje ziamielnyje abszary. I tut i tam byli nawat takije czysta prypadkowyje detali, jak prynaležnaść francuskaj karalewy (aŭstryjaczki) i rasiejskaj carycy (niemki) da czužoj nacyonalnaści. Ale razam s tym miž rewolucijej u Francii i ciapierasznim pierewarotam u Rasiei, jość adna wielmi surjoznaja rožnica. Heta — adnosiny rožnych stanoŭ da wajny.

U Francii, s katoraj wajewali tyje-ž ciapierasznije centralnyje dzieržawy, buržuazija była proci wajny, a narod—za wajnu. U Rasiei—naadwarot: pad toj czas, jak rasiejskaja buržuazija z liberałami na pieradzi damahajecca „wajny da kanca", narod zusim jasna wyskazaŭsia proci wajny, i tolki pad naciskam demokratycznych elementoŭ tymczasowaje prawicielstwo apublikawało nadrukowanuju ŭ aposznim numery „Homana" deklaraciju, jakaja, biazsporna, može pasłužyć za pierszy krok da pierehaworaŭ ab miry. Narod u Rasiei zrazumieŭ, szto pry dalejszaj wajnie ŭłaść buržuazii tolki uzmacujecca: biez jaje abyjścisia było-by wielmi trudna. I woś rasiejskije demokratycznyje elementy žadajuć czym skarej pałažyć kaniec wajnie, kab paśla mira na palcch bitw dawiaści da kanca i druhuju wajnu — ŭ miežach swajej dzieržawy: wajnu s panujuczymi nad narodam stanami.

Zmahańnie miž narodam i wyszejszymi stanami, treba dumać, wyjawicca ŭ Rasiei ŭ wielmi wostraj formi. Jano — apryczs pytańnia ab wajnie — budzie wiaścisia piersz za ŭsio na hrunci ziamielnaj sprawy.

Wiadoma, szto siłu panstwa ŭ Rasiei zaŭsiody stanawiła ziemla — asabliwa zatym, szto pobocz s ich ziamielnymi abszarami sielanie mieli zusim mała ziamli, miensz, czym patreba, kab pražyć z jaje. Z hetaj pryczyny, narod tamaka nie razumieŭ, kab možna było žyć wolna, pakul biezhranicznyje pala, požni i lasy znachodziacca ŭ panskich rukach. Heta źwiaź — takaja krepkaja, szto nawat kadeckaja partija (nie kažuczy ŭžo ab lewych partijach) na swaim aposznim zjeździ, adbyŭszymsia kolki dzion tamu nazad, pawinna była pryznać pryncyp nacyonalizacii ziamli, — znaczyć, pryznać, szto ziemla stanowić supolnaje mieńnie narodu i szto z jaje pawinny karystać piersz za ŭsio tyje, chto jaje swaimi rukami wyrablaje.

Taki pawarot u ziamielnaj sprawie, na jaki pajszli nawat rasiejskije liberały, duža spałochaŭ wialikich ziemleŭłasnikoŭ nia tolki ŭ Rasiei, ale i ŭ naszym Kraju. Naszy pany bajacca, kab i tut nie pryjszłosia wyzbycca asnowy swajho panawańnia ŭ Biełarusi — ziamli. Strach hety łohka zrazumieć: tož u Biełaruskim Kraju, choć sielanie stanowiać 76% usiaho naszaho narodu, da ich naležyć tolki 47% ziamli, a 53% naležać da dwaroŭ, czaściu—da kazny. A jak naszy pany —biezmała ŭsie palaki, dyk na hetych ziamielnych abszarach apirajecca ŭsia polskaja siła ŭ Biełarusi. Hetak nacyonalizacija ziamli ŭ naszym Kraju nia tolki hraziła-by ruinaj naszym ziemleŭłaśnikam, ale sulila-by kaniec polskamu panawańniu ŭ nas: tady ŭsia siła apynułasia-by ŭ rukach biełaruskaho sielanstwa—ziemlerobaŭ.

Czy rasiejskije prypadki adabjucca i ŭ nas ažno hetak silna, czy, naahuł, ziamielnaja sprawa ŭ Rasiei budzie razwiazana na hrunci nacyonalizacii wialikich dwornych abszaroŭ,—ab hetym jaszcze rana sudzić.

Samo saboj razumiejecca, szto ŭsio heta duža ciesna zwiazano z dalejszym chodam wajny. Prynamsi, szto datycze Rasiei, možna skazać napeŭna, szto tam skory mir sulić pabiedu demokracii i niasie razdzieł ziamiel, — i zatym to rasiejskaja buržuazija tak ćwiorda stałe za dalejszuju wajnu, kab zmuczeny, spłyŭszy krywioju narod nie zdalieŭ skarystać sa zroblenaj jaho rukami rewolucii.

Hramadzianin.

Niedarazumieńnie?

Paśla jarkich wystupleńniaŭ za mir socyalistycznych rabotnickich elementoŭ u Rasiei było-by zusim naturalna, kali-b wystupleńnia hetyje znajszli adhałosak i ŭ druhich wajujuczych dzieržawach u imia staroha klicza ŭsich socyalistoŭ świetu: „pracawitaja biednata ŭsich krajoŭ, złuczajsia!" Z hetaj pryczyny ahulnaja uwaha zwiernena ciapier na toje, szto robiać socyalisty ŭ Niamieczczynie i Aŭstryi.

U tym numery, pobocz s telehramaj ab mirnaj delehacii pieciarburskaho kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ, wyjechaŭszaj u Sztokholm, my nadrukawali dźwie wiestki z Berlina i Wieny, szto predstaŭniki niamieckich i aŭstryjackich socyalistoŭ—Szejdemann i Adler—hetak sama pajechali u Sztokholm. Wiestki hetyje byli nadrukowany z „Berliner Lokal-Anzeiger" u „Wilnaer Zeitung".

Samo saboj jasna, jakije wywady možna było zrabić z hetych wiestak: jany dawali asnowu dla dumki, szto inicyatywu mira biaruć u swaje ruki socyalisty wajujuczych staron. A heta, prynimajuczy pad uwahu znaczeńnie rabotnickich mass u suczasnaj wajnie, budziło ŭ kožnaho nadzieju na szybki kaniec wajny.

Tymczasam na druhi dzień u hłaŭnym orhanie niamieckaj socyal demokratycznaj partii „Vorwärts" (s 12.IV 1917) my praczytali zajawu, szto Szejdemann i Adler sidziać pierszy — ŭ Berlinie, druhi — ŭ Wieni.

Zajawa „Vorwärts'a" maje znaczeńnie oficyalnaj zajawy socyał-demokratycznaj partii, i my nia možem z jej nie liczycca. Adnak, u toj že dzień u „Berl. Tageblatt" była nadrukowana telehrama s Kopenhagi, szto ŭ czasi Wialikadnych świat Szejdemann byŭ u Sztokholmi, a paśla — ŭ Kopenhazie, dzie mieŭ naradu z dańskimi partyjnymi tawaryszami. Hetak, adkidajuczy wiestku, bytcym Szejdemann pajechaŭ ciapier u Sztokholm u zwiazku s padarožaj tudy rasiejskich delehatoŭ, usio-ž taki nie wykluczajecca mahczymaść znosin niamieckich sacyał-demokratoŭ z dańskimi i szwedzkimi, a tak sama mahczymaść zwiazku z hetym padarožy haławy szwedzkich socyalistoŭ, Brandinga, ŭ Pieciarburh.

Niedalnawidnyje.

Pad toj czas, jak usiudy szyrokaj chwalaj razliwajecca žadańnie pierastrojki žyćcia narodaŭ na nowych asnowach, jak impieratar Niamieczczyny apawieszczaje ab ważnych reformach u swajej dzieržawie, a narody Rasiei sami zawodziać wolny, demokratyczny dzieržaŭny ład u siabie; — pad toj czas, jak wajujuczyje dzieržawy ŭžo pryznali prawy ŭsich nacij na wolny byt, — u susiedniaj z nami Polszczy baczym duža dziŭny abraz. Tak, polskije palityki, zwiertajaczy woczy da swajej dalokaj s-prad sotni z liszkam hadoŭ minuŭszczyny, abdumywajuć, jak-by ciapier adbudawać asnowy staroha, daŭno adžyŭszaho swoj wiek dzieržaŭnaho ładu, a czyślenyje ahitatary — ŭ myśl zajawy polskaho karonnaho marszałka, Niemojowskaho, ab „historycznaj missii" Polszczy — starajucca budzić miž polskim narodam, polskimi sielanskimi massami apetyt na czužoje dabro, tłumaczuczy im, bytcym dzieła „szczaścia Polszczy" jana pawinna zachapić nasz Kraj, abo choć by czastku jaho. I hetkaja rabota nia tolki nie spyniajecca paśla pratestoŭ biełarusoŭ i litwinoŭ, a, naadwarot, paszyrajecca: u adnym z aposznich numeroŭ hazety „Dziennik Polski" (№ 93) apisan mityng sielanskaj orhanizacii „Zjednoczenie ludowe" ŭ Lublinie, na katorym niejki „p. Plutyński" adznaczyŭ patrebu pasunuć hranicu polskaho hasudarstwa czym-dalej na ŭschod".

My nia možem dawoli nadziwicca niedalnawidnaści polskich palitykoŭ, katoryje dumajuć bytcym nowaja Polszcza s padobnymi „idealami" može pryciahiwać da siabie naszy narodnyje massy bias rožnicy nacyonalnaści—nawat tych, chto ŭ nas haworyć „po polskiemu". My nia možem dziwicca, jak polskije „palityki" nie razumiejuć, szto raz na ŭsim świeci budzie prawiedzian u žyćcio pryncyp pryznańnia prawa ŭsich nacij na swabodu, dyk nichto dzieła Polszczy nia zhodzicca naruszać hetaho prawa u adnoszeńni da naszaho narodu i Kraju, nichto nie dapuścić, kab Polszcza niawoliła by chacia mały szmatok niapolskaj ziamli.

Niedalnawidnaść u zwyczajnych ludziej — heta wialiki niedastatak. Ale, kali niedalwidnymi akazwajucca tyje, chto biarecca kirawać dolaj usiaho swajho narodu, dyk niedalnawidnaść u ich — heta ciažki prastupak, heta straszennaja wina, jakoj narod im nikoli nie zabudzie.

I. Mieleska.

Wiaczornyje myśli.

Doŭhaletniaje supolnaje žyćcio biełarusoŭ s palakami zrabiło toje, szto naszy pany: bajary, szlachta, dy buržuaznaja intelihencija adłuczylisia ad swajho narodu i pierajszli da palakoŭ, s katorymi jany zlilisia, utraciŭszy ŭsiakaje paczućcio swajej nacyonalnaj addzielnaści. Wiadoma, szto siła narodu —heta nie pany jaho, katoryje mohuć zmieniać front, jak im padabajecca, a siła narodu—heta sam narod u sabie. Utraciŭszy swaich wierchawodaŭ, narod astaŭsia sam, pieražywaŭ ciažkije minuty bies kiraŭnikoŭ, ciarpieŭ moŭczki, pierenasiŭ cicha ŭsie swaje biedy, nie majuczy mahczymaści biez inteliheńcii hawaryć u swaju abaronu. Ale ni Lublinskaja Unija, ni rasiejski caryzm nie zmahli pierarabić nasz narod: jon astaŭsia tym, czym i byŭ, nie straciŭ ni mowy, ni wiery, ni swaich tradycij i, naraŭnie z usiemi narodami, ŭ dziewiatnadcatym stalećci prabudziŭsia i jon zo-snu i zajawiŭ, szto žywie i maje prawo da žyćcia. Pakul jon maŭczaŭ, kažuć tutejszyje palaki, ŭsio było dobra, i pan nawat czasam žartawaŭ i ŭ prypadku dobraho humoru zwiertaŭsia da swajho słuhi pa biełarusku, nie majuczy adrazy nazywać siabie litwinom (kab adróžnić žychara Litwy ad žychara Polszczy); ale ciapier, jak narod paczaŭ kryczać i trebujeć swaich szkoł, trebujeć nawuki wiery i malitwy ŭ swajej rodnaj mowie, jak jon zachacieŭ baczyć wolnaj i szczaśliwaj rodnu Biełaruś, nia choczuczy pryłuczeńnia jaje da szlachockaj i monarchicznaj Polszczy, hdzie karaloŭ polskich małym dzieciam predstaŭlajuć naraŭnie sa światymi, — dyk zrabiłosia ŭžo nia dobra. Dobraho humoru ŭ pana nie widać, i jon užo nie zahawarywaje «pa mužycku» i zaŭsiody nazywaje siabie palakam. Dyk i peŭnie, pany, szto wam nia treba ŭłazić u czužuju skuru: ŭsio roŭna, my was paznajem! Nasz narod—heta demokratyczny narod, heta cichije rabotniki—skromnyje ziemleroby; ale ŭžo prabudzilisia jany i nie nalezuć jany za wami ŭ wysokije polskije parohi, bo im swaja chata darażej waszych pałacoŭ, swaja ziemla — świaciejsza, ich potam, ich krywioju ablitaja, bo ŭ swajej mowi jany słyszać stohny swaich baćkoŭ i płacz swajho dziciaci...

Łabuć.

U Wilni i wakolicach.

—s—

× **Letni czas.** U paniadziełak paczaŭsia letni czas. U tuju nocz usie hadzinniki pierestaŭleny na hadzinu ŭpierod.

× **Skoraja pomacz** ad 2 da 8 krasawika dadziena ŭ 51 prypadku. Karetka wyježdžała 33 razy.

× **Zajaŭki ab pryježdzi i wyježdzi kwaterantoŭ** pawinny rabić haspadary abo upraŭlajuczyje damoŭ. Zajaŭlać treba ab usich, nie wykluczajuczy dziaciej ad dnia ich naradzin.

× **Za kražu elektrycznaści** cyrulnika Juzefa Leszczynskaho zasudzili na 300 m. sztrafu abo na 100 dzion wastrohu.

× **Za pomacz u raspuście** zasudženy: Rochel Chackielis—na 1 mies., Chaia Wachs — na 2 mies., Ida Nabarstoch — na 2 mies., Izrael Sztamler— na 3 mies. i Miron Jambro—na 1 mies.

× **Lasny urad** pry Stadthauptmanie pieraniesien na Dominikanskuju wul. 3, pakoj 55. Kassa uradu znachodzicca ŭ tym že domi, pakoj 30.

× **Kurs rubla:** Oficyalny — 2 m. 00 fen. za rubiel; u bankach pry pradažy — 2 m. 44 fen., pry kupli — 2 m. 48 f.

Pazyczkowaja kasa biare 6%.

× **Kražy.** Na Rudnickaj wul. u manufakturnaj krami ukrali roznaho tawaru na 1000 marak.

S panadworku pry Wiłkomirskaj wul. 36 ukrali u naczy na 11.IV kania s klajmom „W".

× **Temperatura.** Najwyszejszaja i najniżejszaja temperatura za aposznije dni była pawodłuh Celsija):

	najwysz.	najniž.
za dzień z 11 na 12	+ 9,5°	— 1,5°
„ „ z 12 na 13	+ 13,5°	+ 2°
„ „ z 13 na 14	+ 9°	+ 2,5°
„ „ z 14 na 15	+ 12°	+ 3,5°

Z USIAHO KRAJU.

Śmierć Zammenhofa.

BIEŁASTOK. Hetymi dniami ŭ Warszawie pamier biełastoczanin d-r Zammenhof, ułažyŭszyj esperanskuju mowu.

Wajennaja padpiska.

KOUNA. Tut na VI niamieckuju pazyku padpiska dała 45.000 m.

HRODNIA. Na wajennuju pazyku padpisalisia tut na 30.000 m.

PANIAWIEŽ. Na niamieckuju pazyku padpisalisia na 20.000 m.

1000 marak nahrady.

FOLW. RYHA, pry dware Berg, Johaniszkielsk. paw. Niewiadomyje lichadziei zabili ŭsiu siamju Petrokas, złoženuju z muža, žonki i 4 dziaciej, i spalili dom. U ruki lichadziejoŭ papało kala 2 tysiacz rubloŭ. Naczalnik upraŭleńnia Litwy sulić nahradu da 1000 m. tamu, chto daść wiedamaści abo nawiadzie na śled lichadziejoŭ. Dawać wiedamaści treba pawietowamu naczalniku ŭ Johaniszkielsach abo na najbližejszaj žandarskaj stancyi.

Apawieszczeńnie.

21 lutaho h. h. udarami sakiery zabit niewiadomymi lichadziejami, kraŭszymi drowy, laśnik, oberjegier Wide-

mann. u lesi kala Stacl̇szak, miž wazioraml Metele i Obelija, bolej-mieniej u 6 kilometrach na poŭnaczy ad Serei, Olickaho paw. Trup zabitaho abrabawali, ŭziaŭszy kala 60 marak hraszyma, blok dziela zamietak z ułožanymi tudy fotografijami, blok s kwitkami, adsztemplowanymi słužbowaj pieczatkaj suwalskaho laśnictwa, na spažyŭnyje pradukty i myśliŭskuju strelbu z 10 patronami.

Chto zatrymaje lichadziejoŭ i ich pamocznikoŭ, abo daniasie ab ich, chto jany i dzie znachodziacca, daŭszy hetak mahczymaść aresztawać i pakarać ich, — toj atrymaje nahradu da 1.000 m.

Usie wiedamaści treba zajaŭlać p. paw.etowamu naczalniku u Olicie, abo na najbližejszaj žandarskaj stancii.

Ciažkaja kara ždže taho, chto daje schoŭku lichadziejam abo ich pamocanikam, ci pamahaje im inszym sposabam.

Wilna, 9 krasawika 1917 h.

Der Chef
der Militärverwaltung Litauen
Franz Josef Fürst von Isenburg-Birstein
Oberstleutnant á la Suite der Armee.

Zamietka.

Zahad ab druku z 10.VII.16 i 30. XI.16 ab prywozie knih, atkrytak z widami i t. d. pieremieniajecca ad 15 krasawika 1917 h.

Ad 15.IV błanki z zakazami treba pasyłać nie ŭ Buchprüfungsamt Ob. Ost, jak było dahetul, a ŭ Buchprüfungsamt pry Oberbefelshaber Ost, Prüfungsstelle Leipzig, Deutsche Bücherei. Paosynajuczy ad wyszej pisanaho dnia prośby ab pazwaleńnie na na prywoz mohuć padawać nia tolki pražywajuczyje ŭ miežach Ober Ost zakazczyki, ale i wydaŭcy, kommisyoniery i t. d. z Niamieczczyny. Aprycz byŭszych dahetul u užytku błankoŭ dziela zakazoŭ dla niekolkich zakazoŭ razam, jakije možna atrymliwać pa 15 fen. za paru, ciapier dapuskajucca błanki dziela zakazoŭ i mienszaho formatu na paadzinokije zakazy pa 5 fen. za paru. Błanki možna atrymliwać ad Buchprüfungsamt Ober Ost, Deutsche Feldpost 120, abo ad Buchprüfungsamt Ober Ost, Prüfungsstelle Leipzig, Deutsche Bücherei. Byŭszaja dahetul cena 5 fen. za czyrwonyje kwitki, katoryje pawodłuh zahadu naklelwalisia na pasyłki pamienszajecca da 2 fen. za sztuku. Naahuł, dzieławodztwo pry prywozie drukawanych reczej astajecca takoje, jak było dahetul.

Von seiten des Oberbefehlshaber Ost
Der Oberquartiermeister.
I. V.
Gez. Szmidt.
Oberst.

Rewolucija u Rasiei.

Papraŭka. U apublikowanaj zajawi rasiejskaho uradu akazałasia abmyłka. Zamiest słoŭ: „zaszczyta naszaj papraŭdzi nacyonalnaj baćkaŭszczyny za ŭsielakuju canu“ treba czytać: „zaszczyta naszaj nacyonalnaj spadczyny za ŭsielakuju canu“.

LUGANO. „Corr. d. Sera“ pisze, szto ŭ Rasiei nastupaje nowy kryzis, razwićcia katoraho ždać z uzrastajuczaj trywohaj.

ROTTERDAM. Zajawa tymczasowaho rasiejskaho uradu pakazwaje, szto ŭłaść wychodnić z ruk kadetoŭ i pierachodzić da lewych.

PIECIARBURH. Hrupa krajnich socyalistoŭ u swaich hazetach „Praŭda“ ŭ Pieciarburzi i „Socyalist“ u Maskwie napadaje nia tolki na prawicielstwo, ale i na ŭmiarkawanyje socyalistycznyje hrupy. Jana dabiwajecca mira.

Prawicielstwo starajecca naładzić socyalistycznuju hrupu pad nazwańniem „Jednaść“ na pieradzi z byŭszym dumskim deputatam Badajewym, wysłanym u Sibir. Orhan hetych socyalistoŭ Milukoŭskaho duchu—„Jednaść“.

SZTOKHOLM. „Now. Wr.“ praroczyć nowyje ciažkije ŭnutrenyje razruchi. Partija prawych pryhataŭlajecca, kab paczać wajnu za stary ład. Usio pakazwaje, szto reakcyja ŭsiemi siłami budzie paddzieržywać ahitaciju kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ za mir, kab padkapać pazyciju tymczasowaho prawicielstwa. Tymczasowy urad s kožnym dniom hublaje hrunt pad nahami. Miž jaho czlenämi — biesupynnyje niedarazumieńnia. Rada rabotnikoŭ i sałdatoŭ damahajecca ŭraz-že zazwać ustanoŭczy sejm, spadziajuczysia, szto ŭłaść piarojdzie da jaho i ustanoŭczaho sejmu.

PIECIARBURH (P.T.A.). Na zjezdzi predstaŭnikoŭ rabotnikoŭ i sałdatoŭ usiaje Rasiei ŭ Taŭrydzkim pałacu Czcheidze miž inszym skazaŭ:

„Nastupiŭ czas, kali narody pawinny sami ŭziać u swaje ruki sprawu wajny. My idziem razam z usimi, chto žadaje, kab prawicielstwy adraklisia ad usielakich zawajewańnioŭ i prystupili da piererabotki umoŭ miž saboj. My pawinny pracawać u hetym kirunku, bo naszaje wystupleńnie pawinno p ała žyć kaniec wajnie!“

KOPENHAGA. Zjezd rabotnikoŭ u Pieciarburzie winszawaŭ tymczasowy urad z pryczyny adraczeńnia jaho ad palityki anneksij i sulić paddzieržku rabotnickich partij dziela prawiadzieńnia inszych punktoŭ uradowaj prahramy.

BERN. Adzin wydatny czlen italjanskaj soc.-dem. partii ŭ Milanie skazaŭ, szto na žadańnie rasiejskaho kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ tymczasowaje prawicielstwo wiadzie pierahawory s sajužnikami ab ustanaŭleńni da jakich wajennych met kirujucca sajužniki. Tymczasowy urad papiaredziŭ sajužnikoŭ, szto ad razwiazki hetaho pytańnia buduć zaležać dalejszyje adnosiny Rasiei da londonskaj umowy ab supolnym zamireńni.

LUGANO. Pražywaŭszyj u S.-Remo wiadomy socyalist Plechanow, wiarnuŭszysia ŭ Pieciarburh, naznaczen rasiejskim ministram pracy.

SZTOKHOLM. Protopopowa pierszy raz dapraszywali; wyjaśniali jaho daŭniejszuju liberalnuju rabotu.

Szwedzkije hazety danosiać s Finlandii, szto ŭ czasi rewolucii u adnym tolki Helsingforsi utracili žyćcio 400—500 aficeroŭ. Tolki skory pryjezd Kierenskaho wyratawaŭ ad zniszczažeńnia bałtycki flot.

U tuju piatnicu ŭ pieciarburskaj Kamendantury, dzie dzieržali niekolki sot aresztawanych aficeroŭ i kala 3000 sałdatoŭ, stajaŭszych za stary ład, byli surjoznyje razruchi. Pry uśmireńni zabity 8 aficeroŭ i 32 sałdaty.

Kamitet rasiejskaj socyał-demokratycznaj partii u swajej adozwie pratestuje proci sprob anhlickich i francuzkich socyalistoŭ tak zwanaj „bolszaści“ zrabić nacisk na rasiejskich socyalistoŭ, kab jany pahadzilisia z buržuazijej i imperyalistycznaj palitykaj tymczasowaho uradu. U adozwie skazano, szto rasiejski proletaryat budzie i dalej wajewać za mir i za niezaležnuju palityku.

PIECIARBURH. „Now. Wr.“ drukuje pramowu predstaŭnika bałtyckaho flotu na zasiedańni kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ u Pieciarburzi. Jon skazaŭ:

„Bałtycki flot hatoŭ uwieś padczynicca prykazam kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ. Ale jon liczyć niemahczymym, kab hasudarstwam upraŭlali dwa urady. Kaho słuchać: tymczasowaho prawicielstwa ci kamitetu rabotnikoŭ i sałdatoŭ?“

KOPENHAGA. Tymczasowy urad u Pieciarburzi pastanawiŭ addać pad wajenny sud Mikałaja Mikałajewicza za jaho nieudaczu pry Mazurskich wazlorach.

PIECIARBURH (PT.A.). Impieratarskije ziemli, skonfiskawanyje tymczasowym uradam na karyść kasny, nie stanawili asabistaho mieńnia Mikałaja Romanowa.

MASKWA. „Russk. Sł.“ pisze, szto noty nowaho rasiejskaho nacyonalnaho hymnu užo ułoženy i jon budzie apublikowan hetymi dniami. Jon padobien da Marseljezy, i ŭ im haworycca ab wolnaj Rasiei, ab narodzi i demokracii.

Z usiaho świetu.

BUDAPESZT. Amerykanski pasoł Penfild pierad swaim wyjezdam predłažyŭ aŭstryjackamu prawicielstwu addzialicca ad Niamieczczyny i zrabić umowu s sajužnikami, na mocy katoraj Aŭstryja powinna była-by addać czaść Halliczyny, pałudziennuju czaść Tyrolu, Banat i Bosniju i Hercegowinu, a za heta paśla razhromu Niamieczczyny atrymałaby Bawaryju i Sileziju. Adkaz aŭstryjackaho uradu byŭ taki, szto Penfild pryznaŭ patrebnym pakinuć Wienu.

BERN. Ab razruchach u Dublinie danosiać:

Wializarnyje hramady narodu pajszli ŭ centr miesta. Na pieradzi iszli maładyje ludzi z adznakami sin-fejneroŭ. U sałdatoŭ i paliciju kidali kamieńni. Piejali pieśni ŭ czaść letaszniaho paŭstańnia.

Z hetaj pryczyny „Times“ pisze:

„My nie kažem bolsz, czym jość, haworucy, szto nasza starana stalć pierad niezwyczajna surjoznaj katastrofaj. Na žal, publika niczoha nia wiedaje ab wialikaj niebaspiecznaści“.

PARYŽ. Francuskije hazety damahajucca, szto ciapier, kali car, prychilny da hreckaho karala Konstantyna, skinut s tronu, treba abjawić u Hrecii respubliku.

LAPAC (Boliwija). Prawicielstwo razarwało znosiny z Niamieczczynaj.

KELN. «Voksztg.», hazeta niamieckaho duchawienstwa, pisze, szto ŭ najbližejszych dniach treba ždać skasawańnia zakona, pawodłuh katoraho jezuitam zabaronieno žyć u Niamieczczynie.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieszczeńnia.

12.IV. Zachodni teatr:

Front Ruprechta Bawarskaho: Na paŭnocznym bierazi Skarp u czasi anhlickich atak my utracili wiosku Muasi. U bitwach pry Billikur uziaty u anhliczan 25 aficeroŭ, bolsz za 1000 sałdatoŭ i 27 kulemiotaŭ. Pry Haržikur uziaty bolsz za 100 pałonnych i 5 kulemiotaŭ.

Worahi ŭ bitwach na pawietry utracili 23 samaloty, ad piachotnaho ahnia—1.

Rotmistr v. Richthofen zbiŭ swajho 41-ho woraha.

13.IV. Zachodni teatr.

Front Leopolda Bawarskaho: Batalija na Arras trywaje dalej. Czyślenyje szturmy anhliczan adbity z wialikimi ŭ ich stratami.

Front niamieckaho Naślednika: Wostraja artyleryjskaja bitwa na froncł En i ŭ Szampani trywaje dalej. Uziaty ŭ pałon 100 francuzoŭ.

Worahi utracili 15 samalotaŭ.

14.IV. Zachodni teatr.

Front Leopolda Bawarskaho: Batalija na Arras tymczasowa spyniłasia. Nazbapoł Sommy anhlickije szturmy krywawa adbity. Uziaty ŭ pałon 3 aficery i bolsz za 200 sałdatoŭ.

Front niamieckaho Naślednika: U Szampani artyleryja z abodwych bakoŭ frontu wiadzie wielmi wostruju bitwu.

12 lutaho worahi utracili 11, 13—24 samaloty i 4 latuczyje szary.

15.IV. Zachodni teatr.

Front Ruprechta Bawarskaho: Ad daliny Skarp da czyhunki Arras — Kambre ŭczora pierad abiedam iszła wostraja bitwa. Anhlickije dywizii niekolki razoŭ atakawali hustymi massami. Kožyn raz jany byli adkinuty z niezwyczajna ciažkimi krywawymi stratami. Aprycz taho anhliczanie utracili 300 pałonnych i 20 kulemiotaŭ.

Front niamieckaho Naślednika: U Szampani razyhrałasia zajadłaja artyleryjskaja bitwa.

Front Albrechta Wiurtemberskaho: Silny ahoń artyleryi. Pad Werdenam i ŭ Wogiezach uziaty pałonnyje i dabycza.

U bitwach na pawietry francuzy, anhliczanie i amerykancy utracili 17 samalotaŭ, ad ahnia z ziamli—4, dy aprycz taho 2 latuczyje szary.

Rotmistr bar. v. Richthofen zbiŭ swajho 44-ho woraha.

Austryjackije apawieszczeńnia.

WIENA 12.IV. Italjanski teatr: U wakolicach Gercu ŭziaty 4 italjanskije aficery, 135 sałdatoŭ, dwa kulemioty i try minamioty.

WIENA. 15.IV. Italjanski teatr Pry Tolminie ŭziaty 12 pałonnych.

Kala wajny.

BERLIN (W.T.B.). Za apošnije dni iznoŭ zatopleno warožych parachodaŭ na 61.000 tonn.

Za miesiac luty ŭsiaho zatopleno 781.000 tonn, za marec—861.000.

Za pierszyje dwa miesiacy błokady Anhlii my utracili 6 padwodnych łodak. Za hety czas pabudowano nowych padwodnych łodak u niekolki razoŭ bolej, czym czysło zatoplenych. Czysło apošnich, raŭnujuczy da ŭsich naszych padwodnych łodak, zusim nieznacznaje i nijakaj surjoznaj wahi nie maje.

BERLIN (W.T.B.). U Siarodziemnym mory za aposzni czas iznoŭ zatopleno tarhowych karabloŭ na 50.000 tonn, u tym liku 12 parachodaŭ i 14 parusnikoŭ.

BERLIN. (W.T.B.). Na uzbiarežžy Flandryi naszy wajennyje łatuny zbili 14 krasawika 2 francuskije latuczyje łodki.

BERLIN. Za miesiac marec sajużniki utracili na zachodzi 152 samaloty, a na ŭschodzi—9 samalotaŭ i 19 latuczych szaroŭ. Niamieckije straty: 38—na zachodzi i 7—na ŭschodzi.

WIENA. Haława aŭstryjackich socyałdemokratoŭ, Adler, razam z deputatami-socyalistami Sajc'am i Jenner'am wyjechaŭ u Berlin na naradu z haławoj niamieckich soc.-dem., Szejdemannam.

Bitwa na Arras.

Na fronci Arras u anliczan pracujuć niekolki tysiacz ciažkich harmat. U bitwie wystupaje biezmała ŭsia anhlickaja armija. Bitwaj kirujuć anhlicki hłaŭnakamandujuczy Heg i hienerały Horn i Elbi. Pancyrnyje aŭtomobili, atakawaŭszyje niamieckije linii, razbity artyleryjskim ahniom i ležać razbityje pierad frontam.

Miljony hranat na szyryni 40 kilometroŭ frontu papiaredzili anhlickije szturmy. Mahutnyje sproby anhliczan dajści da Ankr byli daremny.

Dalej na ŭschodzi, ŭ Szampani, na francuskim fronci, ŭžo niekolki dzion tryważe straszennaja artyleryjskaja bitwa.

Italjanskije i francuskije hazety adznaczywajuć ćwiordy adpor niamieckich wojsk.

U «Biełaruskaj Kniharni»
Wilnia, Zawalnaja 7,
jość jeszcze niewialiki zapas
Biełaruskich Lementaroŭ
Cena **10** fen.
Pryhataŭlajecca da druku
Nowy Biełaruski Lementar.

Spis wajenna-pałonnych naszaho kraju.

Z Wilni i Wilenskaj huberni.

Tabor dla wajenna-pałonnych Lamsdorf.

Kazłoŭ Symon, Nikszowa.
Wołkoŭ Iwan, Bohniszcze.
Kazioł Winceś, Dubikowo.
Hahanowicz Iwan, Daŭhinowo.
Karpejczyk Iwan, Czerniaki.
Sienkiewicz Piotr, Wilejka.
Miłakoŭ Wasil, Wilnia.
Hawin Konstantyn, Wałožyn.
Wojtulewicz Anton, Prachody.
Filipowicz Wiktar, Karpiłaŭka.
Szapel Iwan, Wilejka.
Sołohub Aleksandar, Hołuciszki.
Siabryk Iwan, Kosmin.

(Dalej budzie)

KNIŽKI DŁA SZKOŁ:

Biełaruski lementar . . . . . . 6 k
Беларускі лемэнтар . . . . 6 „
Pierszaje czytańnie . . . . . . 6 „
Першае чытаньне . . . . . 6 „
Haściniec dla małych dzietak 5 „
Другое чытаньне . . . . . 25 „
Karotki katehizm . . . . 5 „
Karotkaja historyja świataja . . 15 „
Karotkaje wyjaśnieńnie abradoŭ R. Katalickaho kaścioła . 15 „
Kantyčka . . . . 15 „
«Boh z nami», knižka dla nabažeństwa . . . . 40 „
Zadačnik dla pačatkowych škoł hod I . . . . 15 „
Задачнік для пачатковых школ год I . . . . . . 15 „
Zadačnik dla pačatkowych škoł hod II i III . . . . 40 „
Гутаркі аб небе і зямлі . . . 15 „
Karotkaja historyja Biełarusi . . 60 „
Каротвая гісторыя Беларусі 60 „
Першая чытанка . . . . . . 25 „
Rodnyje zierniaty. Knižka dla školnaho čytańnia hod II i III. U aprawie 1 r. biez apr. 85 „

Wilnia, Zawalnaja 7.
Biełaruskaja Kniharnia

Wyjszła z druku nowaja biełaruskaja knižka
„Jak prawilna pisać pa biełarusku"
(łacinskimi literami)
ułažyŭ ANT. ŁUCKIEWICZ.
Cząść I. Cena 10 kap.
Nabywać možna ŭ Biełaruskaj Kniharni u Wilni, Zawalnaja 7.

KNIŽNICA,
Wilenskaja wul., 33.
daje da czytańnia knižki u biełaruskaj, niamieckaj, rasiejskaj i francuskaj mowach.

Chto ryzykuje, toj wyihrywaje.

Wialikaja Hamburskaja Uradowaja Loteryja.

Ahramadnyje szansy na wyihrysz daje Hamburskaja Uradowaja Loteryja, rozyhrysz katoraj skora adbudziecca.

Adzin miljon marak

— najwialikszy hłaŭny wyihrysz, abo adzin s czarodnych:
M. 900.000, 890.000, 880.000, 870.000, 860.000, 850,000 i t. d. specyalnaj
M. 500.000, 300.000, 200.000, 100.000 i t. d.

Loteryja składajecca s 7 klas.
Najwyszejszyje wyihryszy ŭ 1—7 klasach ewentualna:
M. 50 000, 60.000, 70.000, 80.000, 90.000, 100.000 i adzin miljon marak.

Losy 1-aj klasy pasyłaju za oficyalnuju cenu:

M. 2,50	M. 5	M. 10
za ćwierć losu,	za poŭ losu,	za cełу los

Tiražnyje spisy i wyihranyje hroszy — uraz-že paśla kožnaho rozyhrysza oficyalnyje plany dadajucca darma. Radzicca zakazać niekolki losaŭ, bo tady szansy na wyihrysz szmat wyszejszyje. Maim klijentam ja ŭžo siem razoŭ wypłaciŭ wialikije premii, aposzni raz dwojczy za adzin hod, i wyihrysz
500.000 m.

S pryczyny taho, szto zakazy pastupajuć zwyczajna ŭ wialikim czyśle i zapas losaŭ szybka razychodziacca, raždu zakazywać ich czym skarej—nie paźniej 30 krasawika.

Jos. Dammann, Hamburg.
Firma asnowana u 1851 h. Königstr. 15 19.
Najstarejszy i najbolsz wiadomy hłaŭny kollektor.
Hroszy najlepiej pasyłać pacztowym pierekazam (piśmy kasztujuć 15 fen.)
Pasredniki, katoryje chacieli by brać losy na kamisiju na dobrych warunkac mohuć zajawić mnie ŭraz-že ab hety

Cigarette № 15
Cigarette № 25
Gold-Saba
Flaggengala.

GARBÁTY
CIGARETTEN
Für Qualitätsraucher

Graf Yorck
Meine Passion
Burschenschafter
Landesflagge.

349 Hamburskaja Uradowaja Łoteryja!

Razyhrywaiecca kapitał
13 miljonau 731.000 marak.
Najwialikszy wyihrysz u najszczaśliwiejszym zdareńni
I miljon marak.

Spis wyihryszoŭ i premij 349 Loteryi:

Premija I 500 000 m.	1 premija 40 000 m.	212 wyihr. pa 2 000 m
Premija II 300 000 „	1 wyihrysz 40 000 „	5 „ pa 1 500 „
1 wyihrysz 200 000 „	1 premija 30 000 „	525 „ pa 1 000 „
1 wyihrysz 100 000 „	1 wyihrysz 30 000 „	639 „ pa 500 „
1 wyihrysz 90 000 „	7 wyihr. pa 20 000 „	150 „ pa 400 „
1 premija 80 000 „	3 wyihr. pa 15 000 „	90 „ pa 300 „
1 wyihrysz 80 000 „	16 wyihr. pa 10 000 „	44174 „ pa 250, „
1 premija 70 000 „	1 wyihrysz 7 500 „	220, 200, 175, 150,
1 wyihrysz 70 000 „	1 wyihrysz 6 000 „	125, 100, 75 i 35 „
1 premija 60 000 „	56 wyihr. pa 5 000 „	46.020 wyihryszoŭ,
1 wyihrysz 60 000 „	2 wyihr. pa 4 000 „	8 premij i
1 premija 50 000 „	128 wyihr. pa 3 000 „	10.000 wolnych losoŭ.
1 wyihrysz 50 000 „	2 wyihr. pa 2 500 „	

Loteryja składajecca s 7 klas.

Rozyhrysz I klasy — 7 i 9 czerwienia.

Cena oryhinalnych łosau
razam z niamieckim imperatarskim herbowym zboram

	Dla 1 klasy:	Dla ŭsich 7 klas:
wośmaja czastka oryhinalnaho losu .	M. 1,25	M. 25,—
czwierć oryhinalnaho losu	„ 2,50	„ 50,—
pałowa oryhinalnaho losu	„ 5,00	„ 100,—
cełу oryhinalny los	„ 10,00	„ 200,—

Ihrać na loteryi možna paczynajuczy ad kožnaj klasy.

J. Meyer & Co.
Lotteriegeschäft
Hamburg 36, Kielerstrasse 106.

Piśmo dziela zakazu.
Ersuche um Zusendung
von .... Los 1. Klasse
Hamburger Staats-Lotterie.
Der betrag von M. ....
erhalten Sie gleichzeitig durch Postanweisung. Wird einliegend beigefügt.
(niežadanaje pierеczyrknuć)

Imia ....
Prafesija ....
Miejsco žyćcia ....
Pacztowy okruh ....
Zamietki ....
(Praszu dać wyrazny adres)
Hom. Wiln.

Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar W. Łastoŭski.